

ÍNDICE GENERAL

Paloma DÍAZ-MAS y María SÁNCHEZ PÉREZ	11
Los sefardíes ante los retos del mundo contemporáneo	
 I LENGUA E IDENTIDAD CULTURAL	31
Aldina QUINTANA	33
El judeoespañol, una lengua pluricéntrica al margen del español	
Elena ROMERO	55
La polémica sobre el judeoespañol en la prensa sefardí del imperio otomano: materiales para su estudio	
Amor AYALA	65
El judeoespañol en los textos del período moderno (tardío) en Bulgaria	
Aitor GARCÍA MORENO	75
Glosas frescas en <i>La hermosa Hilda de España</i> (Jerusalén, 1910)	
Rosa SÁNCHEZ	87
Un personaje prototípico del teatro sefardí oriental: acerca de la galiparla del <i>franquito</i>	
Beatrice SCHMID	99
«Por el adelantamiento de la nación». Las ideas lingüísticas de Abraham A. Cappon	
Marie-Christine BORNES-VAROL	113
Un erudito entre dos lenguas: el «castellano» de Hayim Bejarano en el prólogo a su refranero glosado (1913)	
Susy GRUSS	129
Una lengua materna por adopción	
 II LA PRENSA PERIÓDICA COMO REFLEJO DEL DISCURSO IDENTITARIO Y DEL CAMBIO DE MENTALIDADES	139

Rachel SABA-WOLFE	141
The journal <i>La Buena Esperansa</i> and its battle for reforms in the Jewish community of Izmir	
Katja ŠMID	149
<i>Gacetero</i> vienés vs. rabino <i>saraylí</i> : el inicio de una polémica	
Yvette BÜRKI	159
<i>La Época</i> y <i>El Avenir</i> . Dos periódicos: dos discursos en contraste	
Cristina MARTÍNEZ GÁLVEZ	171
<i>El Plato de Purim</i> (1909-1910), suplemento satírico del periódico <i>El Avenir</i>	
Sandra SCHLUMPF	183
Tradición judía y actualidad social en cuatro artículos publicados en <i>El Riśón</i> de Salónica	
María SÁNCHEZ PÉREZ	193
Entre escritura y oralidad: cuentos tradicionales en el periódico sefardí <i>Yerushalayim</i> (1909)	
III MEMORIA, TRADICIÓN ORAL E IDENTIDAD	203
Eliezer PAPO	205
Konstrukcion de la memoria i rekonstrukcion de la identidad: <i>Agadot de gerra</i> , un jenero neglejado de la literatura sefaradi	
Susana WEICH-SHAHAK	225
«A trenta groshes kavé»: Referencias cotidianas del repertorio sefardí de Oriente»	
Christian LIEBL	237
«Avíe úne vez...»: Julius Subak, Max A. Luria and phonographic field research among Sephardic communities in the Balkans	
Rivka HAVASSY	247
«Si mosós no las vamos a recoger...»: The Songbooks of Emily Sene and Bouena Sarfatty-Garfinkle	
IV EL NUEVO PAPEL DE LAS MUJERES	257
Jelena FILIPOVIĆ e Ivana VUČINA SIMOVIĆ	259
La lengua como recurso social: el caso de las mujeres sefardíes de los Balcanes	
Michael ALPERT	271
<i>La Kortesiya o reglas del buen komportamyento</i> (Constantinopla, 1871), de Roša de Yeješkel Gabay	

ÍNDICE GENERAL	9
Nela KOVAČEVIĆ	283
Laura Papo: la evolución de la mujer sefardí de Bosnia a partir de 1878	
María del Carmen VALENTÍN	293
La mujer moderna en el teatro costumbrista sefardí (1900-1930)	
V OCCIDENTALIZACIÓN Y TRANSNACIONALISMO	305
Krinka VIDA KOVIĆ-PETROV	307
Identity and Memory in the Works of Haim S. Davicho	
Michael STUDEMUND-HALÉVY	317
Shem Tov Semo, Sefardi Vienna and the cradle of Judezmo philology	
Elia HERNÁNDEZ SOCAS, Carsten SINNER y Encarnación TABARES PLASENCIA	333
<i>El Trajumán</i> de Michael Papo (1884)	
Shmuel REFAEL	345
El archivo epistolar de Michael Molho: caracterización y análisis de las cartas recibidas por él entre 1945 y 1963	
ÍNDICE ONOMÁSTICO	359
ÍNDICE DE TÍTULOS DE OBRAS Y PRIMEROS VERSOS	365